

Imprimé en Italie

Date de première émission: 21.10.2020

Rèvision: 00-100122



Ce manuel ne peut être reproduit sans l'autorisation explicite de Balugani S.r.l., seul propriétaire de ce manuel.

Malgré l'attention portée à la rédaction de ce manuel technique, Balugani S.r.l. ne garantit pas l'exactitude de toutes les informations qui y sont contenues et ne saurait être tenu responsable des erreurs ou dommages en résultant.

En cas de doute concernant la compréhension de ce manuel, nous invitons les utilisateurs à contacter notre service technique ou nos centres de service agréés (consultez notre page web www.baluganisrl.it pour trouver des contacts utiles).

Ce manuel est sujet à des mises à jour et améliorations périodiques et Balugani S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

Ce manuel fait partie intégrant de l'adoucisseur automatique auquel il se réfère, il doit donc être conservé jusqu'à la fin de vie de l'adoucisseur.

**Cap.1**

- 1.1 BUT D'UTILISATION DES ADOUCISSEUR BAV-BAVK-AVTELYS
- 1.2 AVERTISSEMENTS ET EXIGENCES DE SECURITE'

Cap.2

- 2.1 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET DONNEES TECHNIQUE

Cap.3

- 3.1 AVERTISSEMENT GENERAUX

Cap.4

- 4.1 DESCRIPTION DE L'ADOUUCISSEUR
- 4.2 DESCRIPTION DE LA VANNE DE COMMANDE

Cap.5

- 5.1 COMMENT FONCTIONNE L'ADOUUCISSEUR D

Cap.6

- 6.1 MONTAGE-Avertissement
- 6.2 MONTAGE - Connections
- 6.3 MONTAGE - Premier démarrage
- 6.3.1. MONTAGE - Premier démarrage des adoucisseurs avec dispositif d'alarme manquant de sel
- 6.4 MONTAGE - Connexion électrique
- 6.5 MONTAGE - Réglage de la langue d'affichage

Cap.7

- 7.1 COMMENT ACTIVER MANUALEMENT LA REGENERATION DES RESINES

Cap.8

- 8.1 CONSULTATION DES PARAMETRES DE PROGRAMMATION (utilisateur experts)

Cap.9

- 9.1 REGLAGE DE L'HEURE

Cap.10

- 10.1 REGLAGE DE LA DURETE DE L'EAU (MELANGEUR)

Cap.11

- 11.1 MODIFICATION DE LA CAPACITE' DE L'ADOUUCISSEUR
- 11.2 MODIFICATION DE L'INTERVALLE MINIMUM DE JOURS ENTRE LES REGENERATIONS



Cap.12

12.1 ALIMENTATION ELECTRIQUE (autonomie)

Cap.13

13.1 ENTRETIEN

Cap.14

14.1 DEPANNAGE (problèmes)

Cap.15

15.1 ETIQUETAGE

Cap.16

16.1 DECLARATION DE CONFORMITE'

Cap.17

17.1 MISE AU REBUT DE L'ADDOUCISSEUR EN FIN DE VIE

Cap.18

18.1 JOURNAL D'ENTRETIEN

Cap.19

19.1 CONDITIONS DE GARANTIE

1.1 BUT D'UTILISATION DES ADOUCISSEUR BAV-BAVK-AVT-ELYS

Les adoucisseurs automatiques sont des appareils de traitement de l'eau potable basés sur le principe de l'adoucissement par échange d'ions, par lequel les ions calcium et magnésium (composant la dureté de l'eau), sont remplacés par des ions de sodium, réduisant ainsi la formation de calcaire dans les conduites d'eau, sur les robinets, les systèmes technologiques et les électroménagers (lave-vaisselle, lave-linge et machines à café). Tous les matériaux utilisés pour la construction des adoucisseurs sont adaptés au contact avec l'eau destinée à la consommation humaine. Les adoucisseurs peuvent être équipés d'un système de désinfection des résines (chlorateur), activé automatiquement par la vanne de régulation lors de la régénération des résines, qui sera soumis à l'action bactéricide du chlore généré.

1.2 AVERTISSEMENTS ET EXIGENCES DE SECURITE'

Les adoucisseurs de notre production sont exclusivement utilisés dans le traitement de l'eau potable froide uniquement ou répondant aux critères de l'eau potable et ne doivent pas être utilisés à d'autres fins, trafiqués ou modifiés pour quelque raison que ce soit. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et potentiellement dangereuse et/ou nocive. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage résultant d'une utilisation impropre, erronée et déraisonnable. Il est interdit d'alimenter l'adoucisseur avec des liquides autres que de l'eau et il est interdit d'introduire dans le bac à sel des produits autres que du sel hyper-pur en pastilles spécifiquement pour l'adoucissement (EN973 TYPE "A").

L'utilisation de sel sale ou inadapté pourrait compromettre le fonctionnement de l'adoucisseur et annuler la garantie. Avant chaque utilisation, vérifiez l'intégrité de l'appareil dans tous ses composants. Dans le cas où une rupture même partielle du câble d'alimentation électrique de la vanne de régulation est détectée, il doit être remplacé par un produit aux mêmes caractéristiques, voire mieux s'il est "d'origine" (contacter le centre d'assistance technique).

Avant de brancher électriquement l'adoucisseur, vérifiez que le point d'alimentation est compatible avec les caractéristiques indiquées sur l'alimentation de l'adoucisseur. La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée qu'en présence d'un système de mise à la terre efficace et parfaitement conforme à la réglementation en vigueur. Ce manuel fournit des instructions pour des informations qui ne permettent pas à l'utilisateur d'effectuer indépendamment l'installation et/ou le test d'équipements électriques sous tension, qui doivent être effectués uniquement par du personnel spécialisé et autorisé. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne retirer sous aucun prétexte les carters de protection de la vanne de commande de l'adoucisseur. Pour toute réparation de l'adoucisseur, vous ne devez contacter qu'un centre de service indiqué par Balugani S.r.l. L'adoucisseur automatique peut être utilisé par des enfants de moins de 10 ans et par des personnes aux capacités physiques et sensorielles réduites, sans expérience ni connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient surveillés et après avoir reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'adoucisseur et une compréhension des dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.

2.1 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ET DONNEES TECHNIQUE

L'adoucisseur d'eau automatique fonctionne de manière optimale dans les conditions suivantes :

<i>Données</i>		<i>Conditions</i>
L'EAU	Pression de l'eau	Min. 1,8 Bar (180kPa) Max 5 Bar (500kPa)
	Température de l'eau (en service)	Min. 5°C Max. 35°C

<i>Données</i>		<i>Conditions</i>
Environnement	Température ambiante	Min. 5°C - Max. 50°C
	Humidité relative	<95% avec 25°C
	Source de courant	100-230Vac - 12Vcc 50/60Hz 1,5A *

DEBIT NOMINAL DE LA VANNE : 2 mc/h



***Attention:** utilisez toujours et uniquement l'alimentation d'origine fournie par le fabricant

RECOMMANDATION : en présence de pression réseau supérieure à 5 Bars, un détendeur doit être installé en amont de l'adoucisseur automatique afin d'éviter des dommages au système d'adoucissement ou des dysfonctionnements.

CAPACITÉ CYCLIQUE (avec dureté de l'eau d'entrée égale à 40 ° F)
et CONSOMMATION DE SEL par cycle.

BAV5 AVT5 BAVK5	BAV8 BAVK8	BAV10 BAVK10	BAV12/AVT9 BAVK12	AVT12 ELYS10	AVT15 ELYS15	AVT18 AVT15Big ELYS20	AVT30 ELYS30
450 Lt	650 Lt	850 Lt	1200 Lt	1500 Lt	1900 Lt	2200 Lt	3800 Lt
0,7 kg	1,0 kg	1,4 kg	1,8 kg	2,2 kg	2,9 kg	3,5 kg	5,7 kg

3.1 AVERTISSEMENT GENERAUX

Dès réception de l'adoucisseur, il conviendra de s'assurer que le produit est intact et exempt de dommages causés pendant le transport. En cas de dommage détecté, informez-en le transporteur dès que possible, s'il est toujours présent au moment de la vérification, ou le revendeur.

Si l'emballage dépasse 20 kg et ne dépasse pas 40 kg, sa manipulation doit être effectuée par deux opérateurs avec des moyens de manutention appropriés. Lorsque la réglementation en vigueur l'exige, les opérateurs doivent être équipés d'équipements de protection individuelle appropriés.

Ne renversez pas l'emballage ou ne le laissez pas tomber avec force sur les côtés afin de ne pas compromettre l'intégrité du contenu. L'emballage sera ouvert près du point d'installation et en raison de la présence de sacs en plastique, d'agrafes, de polystyrène et de rubans adhésifs, assurez-vous que ces matériaux ne sont pas à la portée des enfants, car ils pourraient devenir des sources potentielles de danger. L'adoucissant doit être retiré du haut de l'emballage.

Éliminer le matériel d'emballage conformément aux réglementations locales en vigueur.

Avant d'installer l'adoucisseur, nous vous recommandons de lire ce manuel dans son intégralité, car il vous permettra d'obtenir les informations essentielles pour installer, programmer et utiliser correctement et en toute sécurité l'adoucisseur automatique.

L'adoucisseur automatique est livré déjà programmé et ne nécessite aucune autre programmation de la part de l'utilisateur, autre que le réglage du temps (la procédure est expliquée au paragraphe 9.1 de ce manuel).

Dans l'adoucisseur, le moteur électrique, les cartes électroniques, l'alimentation et l'affichage ne sont pas réparables et en cas de panne, le remplacement relatif devra être effectué. Il est toujours recommandé d'utiliser des pièces de rechange d'origine pour l'entretien ordinaire et extraordinaire.

En cas de doute sur l'installation et la mise en service de l'adoucisseur, après avoir lu ce manuel, il est conseillé de contacter le revendeur ou le fabricant.

4.1 DESCRIPTION DE L'ADOUUCISSEUR

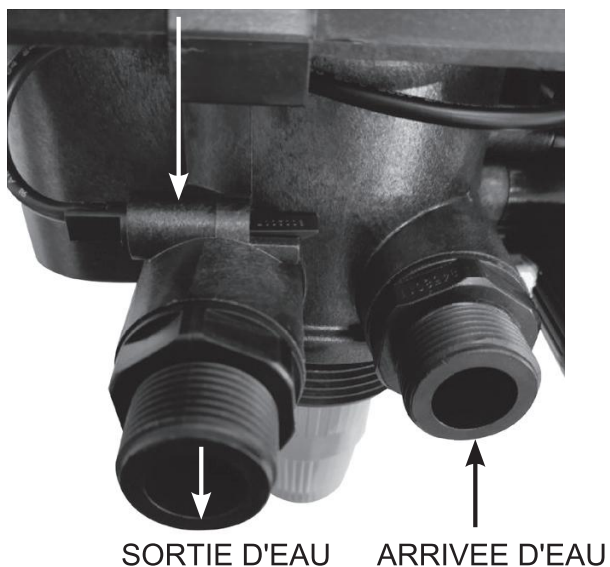


La vanne de régulation peut être équipée d'un dispositif de désinfection des résines branché en série sur la ligne d'aspiration de la saumure, à l'arrière de la vanne de régulation (dispositif en option, mais obligatoire en cas d'applications sur glaçons ou distributeurs d'eau à usage alimentaire avec administration directe).



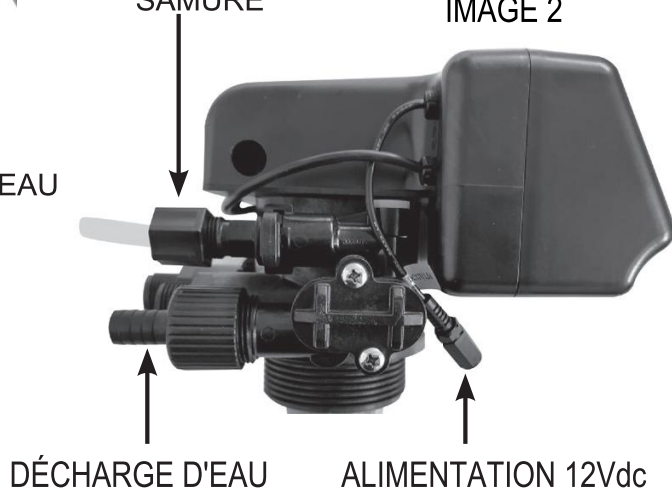
4.2 DESCRIPTION DE LA VANNE DE COMMANDE

COMPTEUR
DE LITRES (IMAGE 1)

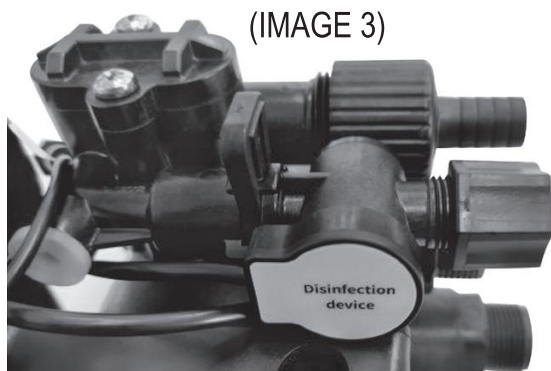


ASPIRATION DE LA
SAMURE

IMAGE 2



(IMAGE 3)



Configuration avec désinfection de
la résine



AFFICHAGE

(IMAGE 4)

CLAVIER DE PROGRAMMATION



Transformateur **230Vac - 12Vcc**

5.1 COMMENT FONCTIONNE L'ADDOICISSEUR D'EAU

Les adoucisseurs automatiques BAV, BAVK et AVT fonctionnent en exploitant l'action adoucissante des résines échangeuses d'ions avec régénération du sel et sont équipés d'une vanne de régulation volumétrique statistique, associée à la fonction chronométrique. La régénération des résines s'effectue donc de deux manières alternatives :

- 1- **MODE VOLUMETRIQUE STATISTIQUE INTELLIGENT** : l'adoucisseur prend en compte la consommation d'eau quotidienne et vérifie en fin de journée que pour le lendemain il reste suffisamment d'eau adoucie pour égaler la consommation d'eau de la veille, afin de garantir toujours de l'eau adoucie pour toute la journée. Si le contrôleur électronique de l'adoucisseur détermine qu'il n'y a pas assez d'eau résiduelle pour les besoins du jour suivant, l'adoucisseur effectuera une régénération anticipée à 2,00 (données programmées par le fabricant), en restaurant la pleine capacité d'eau adoucie disponible. .
- 2- **MODE CHRONOMÉTRIQUE** : quelle que soit la consommation d'eau détectée par le compteur volumétrique, l'adoucisseur régénérera les résines à intervalles réguliers de 3 ou 4 jours (selon le type d'adoucisseur) à partir de la dernière régénération effectuée. Cette fonction rend l'adoucisseur parfaitement compatible avec la réglementation en vigueur qui impose un rinçage des résines à intervalles réguliers pour éviter la prolifération bactérienne dans l'eau (notamment dans les installations définies comme intermittentes). La vanne flottante anti-inondation est installée en standard dans les adoucisseurs, elle intervient en cas de remplissages anormaux à l'intérieur du bac à saumure, causés par des dysfonctionnements du système de contrôle, évitant ainsi les risques potentiels d'inondation (le système anti-inondation n'intervient pas en cas de bris de tuyaux, de raccords et d'autres facteurs externes).

Les adoucisseurs peuvent être équipés en option d'un dispositif de désinfection des résines jouant le rôle de producteur de chlore (fig. 3 paragraphe 4.2), utilisant le principe de l'électrolyse de la saumure aspirée lors de la régénération des résines ; le chlore produit entre en contact avec la colonne de résine de l'adoucisseur, assurant une action bactéricide efficace. Pendant la phase de régénération, l'adoucisseur activera son by-pass interne et l'eau du réseau sera fournie jusqu'à ce que la régénération de la résine soit terminée.

Il est important de se rappeler que pour la régénération régulière et efficace des résines échangeuses d'ions de l'adoucisseur, le niveau de sel en pastilles dans le réservoir ne doit jamais être inférieur à l'indication "niveau de sel minimum" présente sur le réservoir lui-même.

L'adoucisseur est livré programmé avec une capacité cyclique calculée avec 40 degrés français de dureté à l'entrée et zéro degré français de dureté à la sortie. Les paramètres de fonctionnement sont déjà réglés et l'intervention d'un opérateur n'est pas nécessaire pour programmer l'adoucisseur (sauf pour régler l'heure, qui est cependant déjà réglée par le fabricant et est conservée en mémoire environ 15 jours en cas de panne de courant, alors il faudra le reprogrammer).

La dureté de l'eau sortante peut être amenée à des valeurs supérieures à zéro en agissant sur la vis mélangeuse intégrée dans la vanne de régulation (voir paragraphe 10.1).

La capacité cyclique (litres d'eau adoucie que l'adoucisseur peut délivrer entre une régénération et la suivante) peut également être modifiée (voir paragraphe 11.1).

6.1 MONTAGE - Avertissements

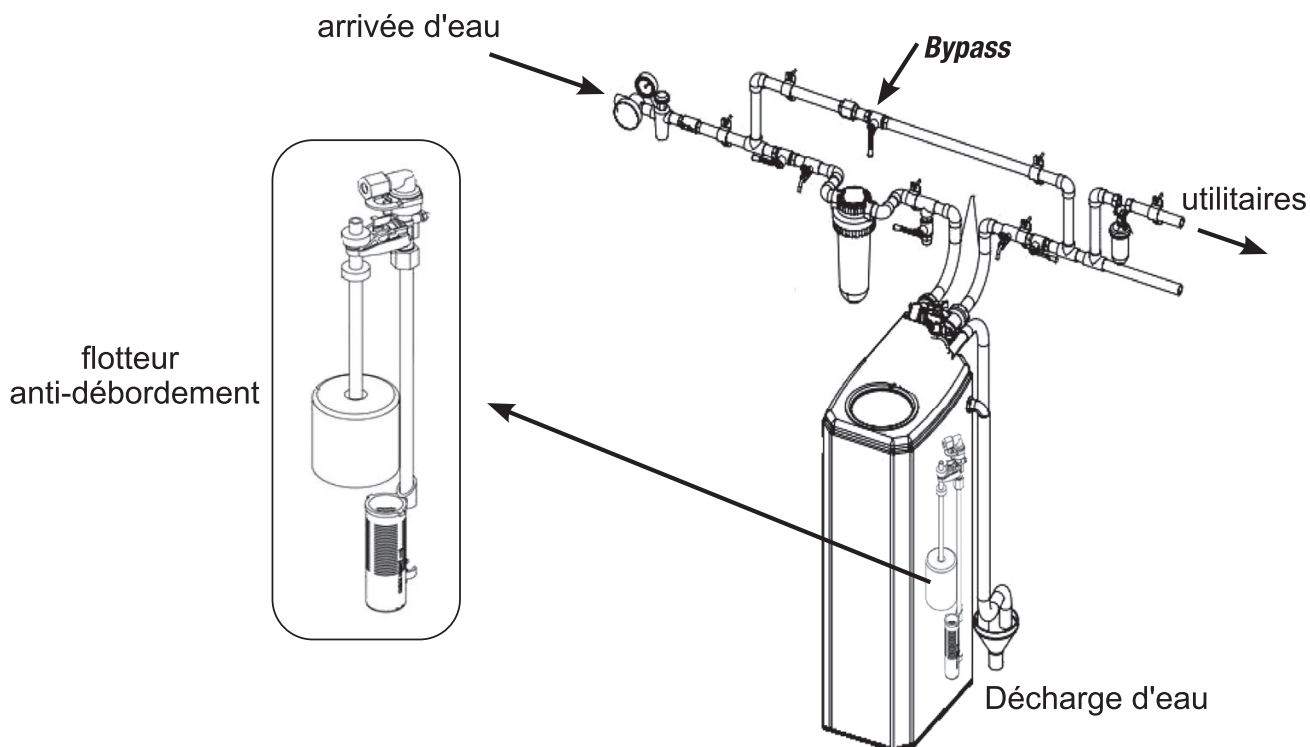


L'eau alimentant l'adoucisseur doit être exclusivement potable et avec des caractéristiques conformes aux limites indiquées par la réglementation en vigueur relative à la qualité de l'eau destinée à la consommation humaine. Ne pas brancher l'adoucisseur en présence de valeurs de pression d'eau inférieures à 1,8 Bar et supérieures à 5 Bar.

Utilisez toujours et uniquement l'alimentation d'origine fournie avec l'adoucisseur et en cas de panne, remplacez-la par une d'origine fournie par le fabricant ou un centre d'assistance technique agréé.

L'installation doit être effectuée en toute sécurité par du personnel qualifié autorisé à délivrer une déclaration de conformité appropriée, en utilisant uniquement des matériaux appropriés.

L'adoucisseur doit être installé dans un local clos et aéré, à l'abri des intempéries, du gel et du rayonnement direct du soleil. A proximité immédiate, il doit y avoir un point d'alimentation électrique adéquat (raccordé à un système électrique conforme aux réglementations nationales), un collecteur d'alimentation en eau de ville et un point de raccordement pour les eaux usées (le drain ne doit pas être raccordé directement à un collecteur ou immergé dans puits avec de l'eau stagnante, ceci pour éviter le risque de siphonnage avec retour d'eau polluée). La distance entre l'adoucisseur et le point de rejet doit être inférieure à 4 mètres et avec un dénivelé inférieur à 2 mètres. La présence de plis et de goulots d'étranglement le long de la ligne de vidange est fortement déconseillée. La vidange doit être siphonnée et en aucun cas le reflux d'autres vidanges vers l'adoucisseur ne doit être autorisé. Il est recommandé d'installer un filtre de sécurité en amont de l'adoucisseur pour protéger les pièces mobiles internes de la vanne de régulation.

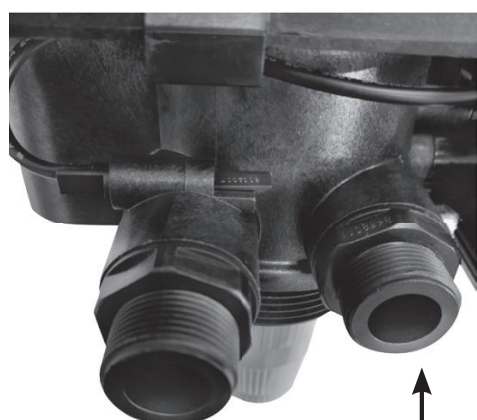


6.2 MONTAGE - Connections



Ne pas alimenter électriquement l'adoucisseur avant la fin des raccordements hydrauliques.

Le tuyau de vidange (fourni) doit être fixé d'un côté au connecteur du tuyau de vidange de la vanne de l'adoucisseur d'eau (FIG. 3) et STABILISÉ avec un collier en plastique, de l'autre côté il doit être suffisamment ancré au tuyau de vidange pour éviter d'éventuels fuites d'eau et de manière à éliminer les risques potentiels de refoulement des eaux usées, avec pour conséquence la contamination de l'eau potable. Raccorder le tuyau d'eau du réseau à l'entrée de l'adoucisseur (FIG.2), puis raccorder la sortie d'eau de l'adoucisseur à l'usager à desservir (FIG.1). Pour le raccordement hydraulique, n'utilisez que des matériaux et des composants appropriés.

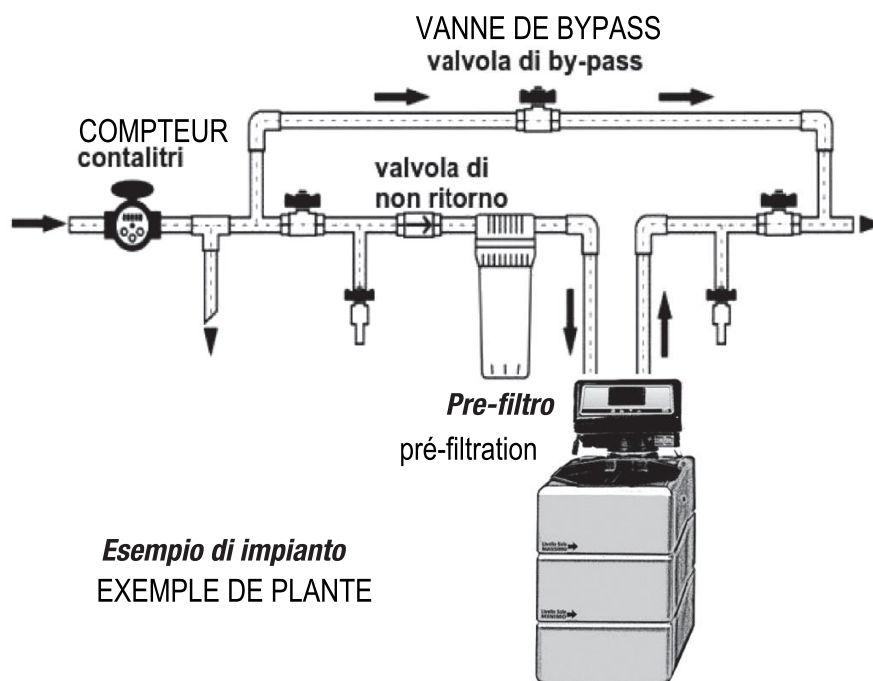


Sortie d'eau

Arrivée d'eau



Raccord de vidange d'eau (Fig.3)



6.3 MONTAGE - Premier Démarrage

Une fois les raccords hydrauliques terminés, le système doit être démarré pour la première fois.

Versez de l'eau dans le bac à sel : 2,5 litres pour les adoucisseurs BAV5 / AVT5 / BAVK5, 4 litres pour les adoucisseurs BAV8 / BAVK8 / AVT9, 5 litres pour les adoucisseurs BAV10 / BAVK10 / AVT9, 6 litres pour les adoucisseurs BAV12 / BAVK12 / AVT12 / ELYS10, 8 litres pour les adoucisseurs AVT12 / 15 / ELYS15 et 10 litres pour les adoucisseurs AVT15BIG / 18/30 / ELYS20 / 30, (opération à effectuer uniquement pour la première installation, ensuite l'adoucisseur rétablira de manière autonome les bons niveaux d'eau dans la cuve).

Verser du sel dans le réservoir (de type EN973 hyperpur pour les adoucisseurs), en ne dépassant pas le niveau maximum indiqué.

Ouvrez lentement le robinet d'arrivée d'eau du réseau. Ouvrir un robinet ou autre utilité en aval de l'adoucisseur et laisser couler l'eau environ 2/3 minutes, le temps nécessaire pour dégager les canalisations de toute présence d'air et pour rincer les résines de l'adoucisseur. Fermez les utilisateurs en aval s'ils ne sont pas nécessaires pour d'autres opérations.

6.3.1 MONTAGE - Premier démarrage des adoucisseurs équipés d'un dispositif d'alarme manque de sel.

Les adoucisseurs peuvent être équipés d'un dispositif d'alarme de manque de sel en option

Ce dispositif détecte le manque de sel à l'intérieur du bac à sel et génère un avertissement sonore (buzzer) et visuel (message sur l'afficheur de l'adoucisseur).

L'alarme ne peut pas être réinitialisée avec un bouton, mais uniquement et exclusivement en rétablissant le bon niveau de sel à l'intérieur du réservoir de saumure.

procédure pour le premier démarrage de l'adoucisseur :

- 1- Versez de l'eau dans la cuve jusqu'au NIVEAU DE SEL MINIMUM (indiqué sur la cuve avec une écriture appropriée).**
- 2- Remplir le bac à sel jusqu'au NIVEAU DE SEL MAXIMUM (indiqué sur le bac avec une écriture appropriée) (opérations à effectuer uniquement pour la première installation, ensuite l'adoucisseur se chargera de façon autonome de rétablir les bons niveaux d'eau dans le bac).**



Ne remplissez pas le bac à sel au-delà du niveau maximum indiqué

6.4 MONTAGE: Connexion électrique

Une fois les raccordements hydrauliques et les opérations de premier démarrage de l'installation terminés, vous pouvez procéder à l'alimentation électrique de l'adoucisseur.



Séchez toujours les parties humides de l'adoucisseur avant de brancher l'alimentation électrique.

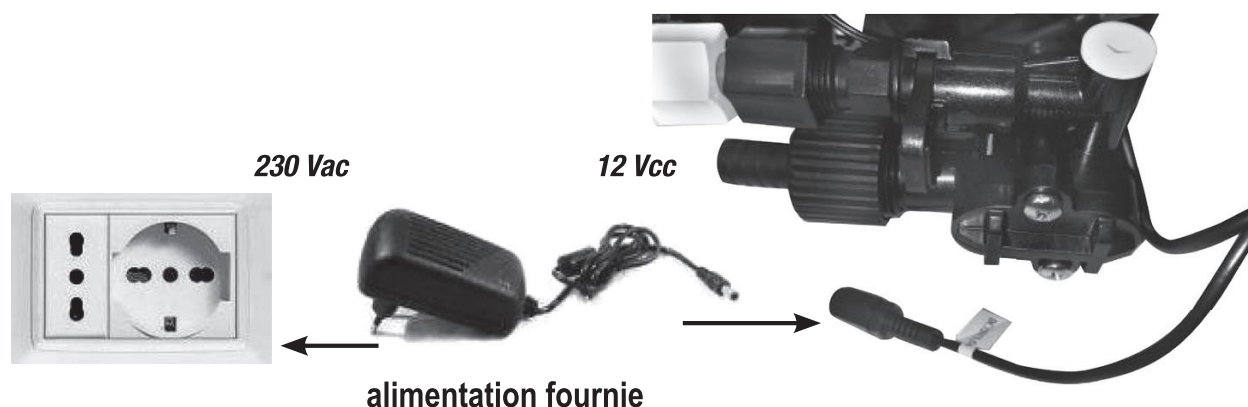
L'alimentation fournie doit être connectée à une prise murale toujours sous tension (230Vac-50 / 60Hz), conforme à la réglementation en vigueur et connectée à un système conçu et réalisé par des professionnels spécialisés et qualifiés, équipé d'une prise de terre • reliée à une prise de terre et protégé par un différentiel électrique spécial. monnaie.

L'adoucisseur sera alors alimenté en basse tension (12Vdc) par une prise de connexion adaptée.



L'utilisation de plusieurs prises, adaptateurs et rallonges non standard est interdite.
L'utilisation d'extensions et de prises multiples n'est autorisée que si elles possèdent une marque de certification de qualité et des caractéristiques techniques entièrement compatibles avec le système auquel elles seront connectées.

Utilisez uniquement l'alimentation fournie ou une alimentation ayant les mêmes caractéristiques.



L'adoucisseur est opérationnel et désormais, chaque opération sera effectuée indépendamment par le système de contrôle électronique.



Attention : L'adoucisseur n'est pas un appareil pouvant être utilisé dans des environnements à atmosphère explosive ou à haut risque d'incendie.

6.5 INSTALLAZIONE - impostazione della lingua del menù

L'adoucisseur est équipé d'un écran multilingue.

Pour sélectionner une langue autre que celle définie (la norme est l'italien), procédez comme suit :

1. Retirer l'alimentation électrique de la vanne de régulation.
2. Reconnectez l'alimentation électrique à la vanne et appuyez immédiatement sur les boutons en même temps et pendant environ 5 secondes  
3. Relâchez les deux boutons dès que le menu langue apparaît.
4. Avec les touches "FLÈCHES" il est possible d'aller à la langue souhaitée, puis de confirmer le choix avec la touche 

L'écran affiche maintenant le menu dans la langue sélectionnée.

7.1 Comment activer la régénération des résines manuellement (régénération forcée)

L'adoucisseur est conçu pour effectuer la régénération des résines de manière totalement autonome et automatique. Cependant, dans certains cas, il peut être nécessaire de forcer une régénération (par exemple, dans le cas d'un entretien et/ou d'un nettoyage de l'adoucisseur).

Il est donc possible de démarrer manuellement la régénération des résines sans avoir à attendre que l'adoucisseur l'active automatiquement, selon les paramètres définis.

Vérifiez que les pastilles de sel sont présentes dans le réservoir de saumure et procédez comme suit:

Si nécessaire, d'everrouillez le clavier en appuyant SIMULTANEAMENT pendant environ 5 secondes  

En position de service, appuyez sur le bouton 

La régénération des résines commencera immédiatement, qui se terminera automatiquement et sans autre intervention d'un opérateur.

Il est également possible de sauter une ou plusieurs phases de régénération, en passant à la suivante, en appuyant sur le bouton  (Opération destinée au personnel expert)



Attention : sauter la phase de rinçage des résines entraînera inévitablement, pendant un nombre indéterminé de minutes, l'introduction d'eau salée dans le circuit des utilités raccordées en aval de l'adoucisseur.

8.1 Consultation des paramètres de programmation (utilisateurs experts)

Comme indiqué précédemment, les données de programmation de la vanne de commande automatique de l'adoucisseur ont déjà été saisies par le fabricant avant d'être vendues au client.



Il est conseillé de ne pas modifier les données d'usine car celles-ci sont optimales pour la plupart des installations possibles. La modification des paramètres de programmation par des non-spécialistes pourrait entraîner un dysfonctionnement de l'adoucisseur.

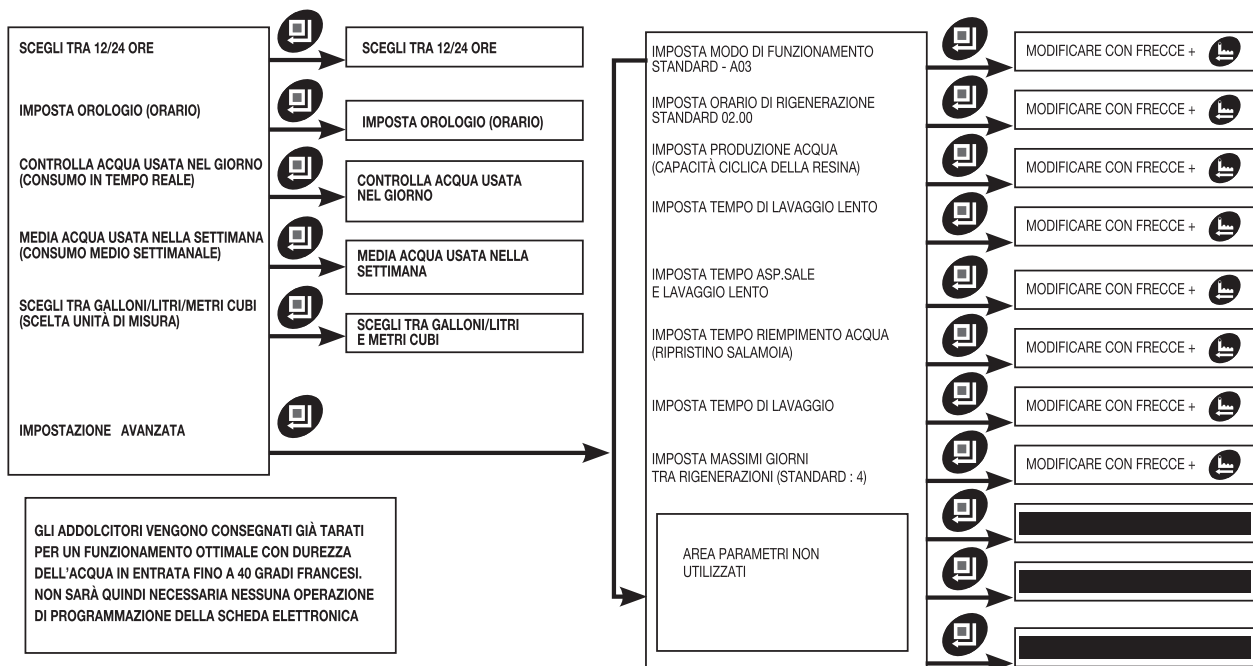
Il est cependant possible de consulter les valeurs des paramètres de programmation en suivant la procédure ci-dessous :

Si le clavier est verrouillé, appuyez simultanément sur pendant environ 5 secondes.

Pour accéder aux paramètres, appuyez sur et faites défiler le menu à l'aide des touches fléchées.

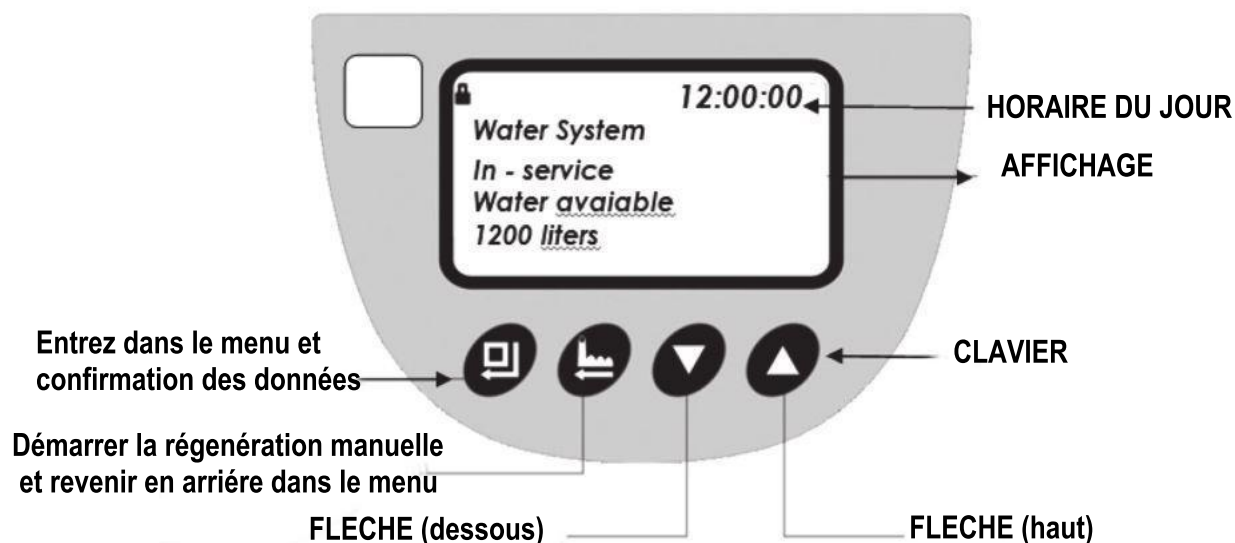
Le bouton  est utilisé pour revenir en arrière dans les éléments du menu.

exemple de menu de vanne de régulation



Après 60 secondes d'inactivité, le clavier sera verrouillé et un petit symbole de cadenas apparaîtra en haut à gauche de l'écran.

9.1 REGLAGE DE L'HEURE



Si l'heure est incorrecte lorsque l'écran est allumé, l'heure exacte doit être réglée en procédant comme suit :

Si le symbole du cadenas apparaît en haut à gauche, cela signifie que le clavier est verrouillé et pour le déverrouiller, appuyez simultanément sur les touches « flèche haut/bas » pendant environ 5 secondes.

Une fois le symbole du cadenas disparu, appuyez sur MENU \ CONFIRM DATA  (vous pouvez choisir le temps exprimé en 12 ou 24 heures

Avec la touche FLECHE EN BAS aller sur la rubrique "régler l'horloge" et confirmer avec 

Réglez les heures et les minutes à l'aide des touches "flèches HAUT \ BAS" et validez avec 

Pour revenir à l'écran de service, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le message "système en fonctionnemet" s'affiche.

(ATTENTION : ne plus appuyer sur la touche  après l'apparition du message « système en fonctionnement », sinon la régénération forcée des résines sera activée - paragraphe 7.1).

Au bout de 60 secondes, le symbole du cadenas réapparaît en haut à gauche et le clavier est à nouveau verrouillé.

10.1 REGLAGE DE LA DURETE DE L'EAU

Mélangeur de dureté



La vanne de régulation de l'adoucisseur BAV / BAVK / AVT / ELYS est équipée d'un système de réglage de la dureté de l'eau en sortie.

En agissant avec un tournevis sur la vis de réglage représentée sur l'image, il est possible de mélanger l'eau adoucie (qui sort à zéro degré français de dureté de l'adoucisseur), avec l'eau du réseau, pour obtenir de l'eau pour l'utilisateur avec une plus grande dureté à zéro degré.

Avec la vis bien serrée, l'adoucisseur délivrera une eau à zéro degré français.

En desserrant (dévissant) la vis, vous obtiendrez une augmentation progressive de la dureté de l'eau sortante.

Utiliser un kit de mesure de dureté adapté pour vérifier les résultats obtenus.

Le mélange ne sera pas immédiat, mais prendra effet après avoir utilisé 10/15 litres d'eau



Eviter de trop desserrer la vis de mélange (pas plus de 5 tours) pour éviter l'expulsion avec risque de fuite d'eau.

Ne pas trop serrer la vis pour ne pas casser la partie plastique fileté dans laquelle elle est logée.

L'adoucisseur est livré avec la vis réglée pour la sortie d'eau à zéro degré français de dureté.

Le réglage de la dureté de l'eau sortant de l'adoucisseur doit être assisté par un kit de mesure de dureté approprié, facilement disponible sur le marché, également dans les centres de service Balugani (envoyer les demandes d'informations à : info@baluganisrl.it).

11.1 Modification de la capacité cyclique de l'adoucisseur

Les adoucisseurs BAV / BAVK / AVT / ELYS sont programmés avec une capacité cyclique calculée avec une dureté hypothétique de l'eau entrante égale à 40 degrés français (la capacité cyclique est le nombre maximum de litres d'eau adoucie que l'adoucisseur peut délivrer après chaque régénération de les résines à une certaine dureté).

En présence d'une dureté de l'eau supérieure à 40 degrés ou nettement inférieure à 40 degrés, il peut être conseillé de régler la nouvelle capacité cyclique en fonction de la dureté de l'eau à adoucir, en obtenant les performances idéales de l'adoucisseur.

Pour modifier le paramètre de capacité cyclique, opérer depuis la position de service comme suit :

Appuie sur le bouton 

Appuie sur le bouton  5 fois, jusqu'à ce que vous atteigniez l'élément "Réglage avancé".

Appuie sur le bouton 

Appuyez deux fois sur la touche "Flèche vers le bas" , jusqu'à ce que vous atteigniez l'élément "régler la production d'eau en cycle".

Appuie sur le bouton 

Modifiez la valeur réglée avec les touches fléchées en la remplaçant par la valeur obtenue à partir de la formule suivante : (LITRES DE RÉSINE ADOUCISSEUR D'EAU X 5000) / DURETÉ DE L'EAU D'ENTRÉE.

Confirmez les données saisies avec la touche  et revenez à l'écran de service en appuyant plusieurs fois sur la touche  jusqu'à ce que le message « Système en fonctionnement » apparaisse.

(ATTENTION : ne plus appuyer sur la touche  après l'apparition du message « système en fonctionnement », sinon la régénération forcée des résines sera activée - paragraphe 7.1).



Mesurer périodiquement la valeur de dureté de l'eau à traiter pour vérifier qu'elle n'a pas changé. Dans ce cas, répétez l'opération ci-dessus pour optimiser les performances de l'adoucisseur. Utiliser un kit de mesure de la dureté de l'eau adapté.

11.2 Modification de l'intervalle minimum entre les régénération (régénération forcée dans un intervalle minimum défini)

En cas de faible consommation d'eau, comme de ne pas activer au moins une régénération tous les 4 jours (intervalle conseillé), l'adoucisseur activera automatiquement une régénération à la fin de cette journée (délai fixé par la réglementation en vigueur). Cet intervalle de temps peut encore être modifié par l'utilisateur, en procédant comme suit :

Depuis la position de service, appuyez sur la touche  et appuyez 5 fois sur la touche avec la flèche vers le bas, jusqu'à la rubrique "réglage avancé".

Appuyer sur la touche  et appuyer 7 fois sur la touche avec la flèche vers le bas, jusqu'à la rubrique « jours maximum entre les régénérations ».

Appuyer sur la touche  et avec les flèches sélectionner la nouvelle valeur à régler (il est conseillé de ne pas dépasser 7 jours), puis appuyer sur la touche .

Pour revenir à l'écran de service, appuyez sur la touche  jusqu'à l'écran "Système en fonctionnement".

(ATTENTION : ne plus appuyer sur la touche  après l'apparition du message « système fonctionnement », sinon la régénération forcée des résines sera activée - paragraphe 7.1). **en**

Ce type de régénération ne se produit que si le compteur volumétrique ne détecte pas une consommation d'eau telle qu'elle nécessite l'activation de la régénération des résines à des intervalles de temps inférieurs à celui défini dans le paramètre "jours maximum entre régénérations".

12.1 ALIMENTATION ELECTRIQUE (AUTONOMIE)

La carte électronique de contrôle de l'adoucisseur est équipée d'une batterie tampon qui permet de maintenir le réglage de l'heure jusqu'à 15 jours.

Les données de programmation seront conservées en permanence dans une mémoire EPROM et il ne sera donc pas nécessaire de les reprogrammer en cas de coupure de courant.

PAS D'ALIMENTATION ELECTRIQUE	
EN SERVICE	L'afficheur sera éteint et aucune régénération ne sera possible, même celle forcée. Le compteur de litres ne fonctionnera pas. Au lieu de cela, l'heure réglée sera maintenue à jour pendant environ 15 jours, grâce à un système d'alimentation autonome.
PENDANT LA PHASE DE RÉGÉNÉRATION DE LA RÉSINE	En cas de coupure de courant pendant la régénération des résines, l'afficheur s'éteindra, l'adoucisseur restera dans l'état où il était au moment de la coupure de courant et lorsque le courant sera rétabli, la régénération reprendra exactement à partir du point où qu'il avait arrêté, sans risque que la phase de travaux soit infructueuse ou compromise. Pour protéger l'adoucisseur, en cas d'arrêt pendant la phase de rétablissement de la saumure, le dispositif anti-inondation interviendra (si nécessaire). Une fois la régénération terminée, l'adoucisseur sera en position de service et ne nécessitera aucune intervention de l'utilisateur.

En cas de coupure de courant de plus de 4 jours, il sera nécessaire d'activer une régénération forcée pour rincer les résines (voir paragraphe 7.1).

13.1 ENTRETIEN



Attention: l'adoucisseur d'eau automatique que vous avez acheté nécessite un entretien périodique régulier et approprié pour maintenir les exigences minimales nécessaires à un fonctionnement optimal et au respect de la réglementation en vigueur en matière d'hygiène dans le traitement de l'eau .

Nettoyage extérieur

Utiliser uniquement un chiffon/une éponge et des détergents non abrasifs, sans utiliser de jets d'eau sous pression qui pourraient endommager les parties électriques et mécaniques du dispositif de commande.

Nettoyage interne du réservoir de saumure

Le nettoyage interne du bac à sel doit être effectué au moins deux fois par an pour éliminer les sédiments et les mousses qui peuvent se former périodiquement à cause des dépôts de sel. La cuve doit être vidée et nettoyée avec de l'eau et quelques gouttes d'hypochlorite de sodium (solution à 2% maximum) pour obtenir une action bactéricide et fongicide. Rincer abondamment à l'eau potable après le nettoyage.

Assainissement du lit de résine

Les résines contenues dans le flacon de l'adoucisseur doivent être désinfectées au moins deux fois par an. Pour cette opération il conviendra de nettoyer d'abord le bac à sel (voir ci-dessus), puis il faudra verser environ 3-4 litres d'eau dans le bac à sel, ajouter de l'hypochlorite de sodium (solution ne dépassant pas 2%), ajouter du sel dans tampons ne dépassant pas le niveau maximum indiqué sur le bac à sel, attendre environ 15 minutes et lancer la régénération manuelle des résines (voir paragraphe dédié). L'adoucisseur sera alors désinfecté et avec les résines régénérées et immédiatement disponibles pour effectuer l'action adoucissante.

Contrôle de l'efficacité des résines

Au moins trois fois par an, il serait conseillé de tester les performances des résines à l'aide d'un kit de test de dureté approprié (disponible auprès du fabricant ou d'un centre de service). Faire le test immédiatement après la régénération des résines (en s'assurant que les pastilles de sel sont présentes dans la cuve avant régénération) et si l'eau est dure, cela signifie que les résines ont perdu leur capacité à se régénérer et doivent donc être remplacées. La durée de vie moyenne de la résine est d'environ 5 ans si elle est utilisée correctement.

Contrôle du niveau de sel

Au moins deux fois par mois, il serait conseillé de vérifier la présence de sel dans le réservoir de saumure de l'adoucisseur et, si nécessaire, d'ajouter du sel jusqu'au niveau indiqué sur le réservoir lui-même. N'utilisez toujours que du sel hyper-pur en comprimés spécifiquement pour l'adoucissement.



Avertissement : Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées en toute sécurité, avec l'appareil déconnecté de l'alimentation électrique et réactivé uniquement lorsque cela est nécessaire. Toute autre opération non mentionnée dans ce manuel doit être effectuée exclusivement par du personnel technique possédant la formation nécessaire, la connaissance spécifique du produit, les normes de sécurité électriques et hydrauliques et l'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés.

14.1 DEPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS POSSIBLES
La vanne de régulation ne se régénère pas automatiquement	1 Alimentation coupée 2 Moteur de phase défectueux	1 Mettre sous tension 2 Remplacer le moteur défectueux
La vanne de régulation régénère les résines au mauvais moment	Réglage incorrect de l'heure actuelle	bien programmer l'heure
Échec de prélèvement de saumure pendant la régénération	1 Pression d'alimentation en eau insuffisante 2 Système d'échappement bouché 3 Manque d'eau 4 Injecteur à soupape bouché	1 Assurez-vous d'au moins 1,8 bar 2 Retirer l'obstruction du circuit 3 Vérifiez les connexions d'alimentation en eau 4 Contacter le centre d'assistance
Le réservoir de saumure est trop plein	1 Vitesse de remplissage anormale 2 Aspiration de l'air dans le tube qui relie la vanne à la cuve 3 Fuite entre le cylindre et la valve ou porosité du cylindre	1 amener la pression d'entrée d'eau entre 1.8 et 5 Bar 2 Vérifier l'intégrité des raccords et du tuyau de raccordement 3 Vérifiez s'il y a des fuites entre le cylindre et la valve ou des fuites d'eau du cylindre
Présence d'eau dure après la régénération des résines	1 Manque de sel dans le bac à sel 2 Bypass ouvert sur le circuit 3 Résines épuisées (fin de vie)	1 Rétablir le niveau de sel et réactiver la régénération 2 Fermer le by-pass 3 Remplacer les résines adoucissantes
Eau dure sortant pendant la journée malgré une régénération quotidienne régulière	Adoucisseur d'eau sous-dimensionné. Consommation d'eau probable supérieure à la capacité cyclique de l'adoucisseur	Connecter un adoucisseur d'eau avec une capacité cyclique adéquate à la consommation quotidienne des utilisateurs
Présence d'eau salée sortant en fin de régénération	1 Circuit d'échappement obstrué 2 Pas d'eau ou basse pression	1 Supprimer l'obstruction 2 Vérifiez la pression de l'eau
Évitez de démonter les composants de la vanne de régulation si vous ne savez pas exactement comment travailler. En cas de doute sur la manière d'intervenir, contactez toujours le fabricant ou un centre de service. Si possible, contactez le centre de service en restant à proximité de l'adoucisseur, afin que vous puissiez effectuer des vérifications, souvent décisives, directement sur le terrain avec le guide téléphonique d'un technicien.		

Anomalies trouvées non présentes dans le tableau ci-dessus :

.....

.....

.....

15.1 ETIQUETAGE (numéro de série)

Une étiquette est apposée sur chaque adoucisseur automatique que nous produisons sur la vanne de régulation.

Cette étiquette affiche les données suivantes :

exemple d'étiquette

- Dati del costruttore
- Données du fabricant
- Données techniques principales
- Numéro de badge
- Lot de production
- Conformité CE



Toute autre donnée non explicitement reportée sur l'étiquette est cependant reportée dans ce manuel d'instructions.

Les informations sur l'étiquette identifient de manière unique le produit et doivent toujours être communiquées au fabricant, au revendeur ou au centre de service, dans le cas où une assistance technique est requise, même par téléphone, ou en cas de remplacement de pièces.

Attention: le retrait ou la falsification de l'étiquette d'identification du produit est interdit

15.2 Données du fabricant

BALUGANI S.r.l.

Via VALLALBANA, 5 - 44123 Ferrara (FE)

Tel. +39 0532 427485

info@baluganisrl.it

www.baluganisrl.it

16.1 Déclaration de conformité

Fabriqué en Italie par:



Déclaration de conformité

Les adoucisseurs échangeurs d'ions automatiques produits par Balugani S.r.l. ils sont construits avec des composants de qualité et des matières premières aptes au contact avec de l'eau destinée à un usage potable, comme l'exige le décret ministériel 174/2004 et certifié par des analyses effectuées pour le compte de Balugani S.r.l. par des laboratoires accrédités par l'organisme d'accréditation ACCREDIA et conformes aux réglementations suivantes :

D.M. 174/2004: Règlement concernant les matériaux et objets pouvant être utilisés dans les systèmes fixes de collecte, de traitement, d'adduction et de distribution d'eau destinée à la consommation humaine (Journal officiel 17 juillet 2004 n. 166)

D.M. 07/02/2012 n. 25: Dispositions techniques concernant les équipements destinés au traitement des eaux destinées à la consommation humaine (Décret Ministériel 443/90 - Equipements domestiques pour le traitement de l'eau potable)

Directive basse tension: 2014/35/UE (agg. 2006/95/CE)

Compatibilité électromagnétique: EN 55014-1 (2006-12) + A1 (2009) + A2 (2011) EN 55014-2 (2015-04) - 2014/30/UE

Directive Machines: 2006/42/EC

Norme CEI EN 60335-1: 2012: sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

D.Lgs n.31 2 Février 2001: Mise en œuvre de la directive 98/83/CE relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine

EN 50581:2012: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) - 2011/65/EU

Reg. (CE) 1935:2004: Conformité au contact alimentaire MOCA (Rapporto di prova 20-06283-02)

Ferrara, 21.10.2020

BALUGANI S.R.L.
IL PRESIDENTE DEL C.A.
[Signature]



Les produits marqués du symbole de la poubelle barrée, présents sur l'étiquette appliquée sur l'appareil lui-même, sur l'emballage ou sur sa notice, indiquent la conformité de ce produit à la directive européenne 2012/19/UE relative à la gestion des déchets provenant d'équipements électriques et d'appareils électroniques (DEEE ou DEEE). Jetez cet adoucisseur séparément des déchets normaux et respectez scrupuleusement la réglementation en vigueur dans le pays où ce produit sera éliminé (obligation de le déposer dans des centres de collecte de déchets DEEE adaptés).

17.1 élimination de l'adoucisseur en fin de vie

L'adoucisseur automatique auquel se réfère ce manuel est composé de plastique, de métal et de cartes électroniques.

L'élimination appropriée de ces matériaux constitue une action préventive contre les dommages potentiels à l'environnement et à la santé humaine.



Ce symbole, placé sur l'équipement électrique-électronique, indique que l'équipement ne doit pas être éliminé de manière indifférenciée, mais conformément aux dispositions de la directive 2012/19/UE, également connue sous le nom de RAEE.

Pour l'élimination correcte de cet appareil, il est conseillé de se référer à la législation en vigueur dans le lieu où cet appareil sera éliminé. Plus d'informations seront disponibles auprès de l'organisme local de collecte des déchets.

Les dispositions de la législation sont résumées :

- 1) Il existe une obligation d'éliminer les produits AEE non pas comme des déchets urbains, mais en procédant à une collecte séparée.
- 2) L'appareil en question peut contenir des substances considérées comme nocives ou dangereuses et leur mauvaise utilisation ou leur élimination incorrecte pourrait avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine.
- 3) Pour éliminer le produit RAEE, seuls les systèmes de collecte prévus par la réglementation en vigueur doivent être utilisés.
- 4) L'élimination illégale ou en tout cas incorrecte des déchets RAEE peut être sanctionnée par des sanctions administratives, comme prévu par la réglementation en vigueur sur l'élimination des déchets.
- 5) Dans la mesure du possible, séparez les pièces en plastique, en métal et électriques/électroniques.



Dans tous les cas, il est interdit de jeter le matériau de construction de l'adoucisseur dans la collecte non triée.

18.1 Journal d'entretien

Date	Type d'opération	cachet et signature

19.1 CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie sera valable pour une période de 12 mois à compter de la date indiquée sur le document fiscal prouvant l'achat.

Pendant la période de garantie, le fabricant s'engage à éliminer tout vice ou défaut qui compromettrait le bon fonctionnement de l'adoucisseur et s'engage à fournir gratuitement les pièces de rechange des pièces jugées défectueuses en raison de défauts de fabrication, à condition que l'adoucisseur ait été installé et utilisé correctement, sans avoir été altéré par l'utilisateur sans l'autorisation préalable du fabricant.

Il est interdit d'envoyer le produit au fabricant ou au centre de service sans autorisation écrite explicite, ce qui n'exonère en aucun cas le client de la prise en charge des frais de transport pour le retour du produit. Si la garantie est reconnue, le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer le produit défectueux et à le restituer sans augmenter les frais pour le client.

Il n'y a aucune garantie en cas de :

- Les défauts dus à la négligence, à une mauvaise utilisation ou à un entretien incorrect du produit, ainsi qu'à une installation incorrecte.
- Les pièces usées dont les défauts sont consécutifs à l'usure du produit même dans des conditions normales d'utilisation
- Dommages dérivant d'une utilisation non conforme aux réglementations spécifiques en vigueur à l'endroit où le produit est installé.
- Les dommages ou dysfonctionnements dérivant de l'entretien, des interventions techniques sur le produit ou des modifications effectuées par du personnel non autorisé.
- Défaillances causées par des catastrophes naturelles ou des causes accidentelles.

Les demandes d'indemnisation pour les dommages dérivant de défauts constatés de l'adoucisseur automatique doivent être communiquées par écrit à Balugani S.r.l. en précisant en détail le numéro de série et le lot de production du produit, le type de dommage causé, la documentation prouvant l'achat du produit et les défauts détectés. Conformément au code de la consommation, en référence à la directive européenne 85 \ 374 \ CE et ses modifications ultérieures, la charge de la preuve du défaut du produit, du dommage causé et du lien de causalité direct entre le dommage et le défaut, incombe à la personne qui demande l'indemnité. Pour cette raison, la société Balugani S.r.l. se réserve le droit de ne prendre en considération que les demandes reçues accompagnées d'une expertise technique appropriée.